

# Elvin Pérez Adrover

---

- Objective** To position myself as a freelance translation services provider, where my employers can fully benefit from my professional experience and qualifications, while I can broaden my professional horizon and further enrich that professional experience, so a mutually beneficial situation can be established.
- Education** 2014-2015 Adelphi University Garden City, NY  
English to Spanish Translation Certificate  
1983-1987 University of Puerto Rico at Mayaguez Mayaguez, P.R.  
Bachelor in Science Degree in Chemical Engineering
- Graduated Magna Cum Laude
- Selected Professional experience** 1987-1998 Puerto Rican Cement Co., Inc.  
Chemical Engineer, Process Engineer, Quality Control and Senior Process Engineer
- In charge of the Plant Process Automation system from its initial installation through a major Plant expansion. Developed all the Process Control code for this major Plant expansion in 1995, deploying at that time the first Ethernet-based industrial network in Puerto Rico.
  - In charge of Production and Operations Department, coordinating the whole Portland Cement production process. Besides the Plant Automation integration, took significant part in the Process Engineering phase of the two major Plant expansion startups.
  - In charge of finished product quality control, supervising three raw material and product testing laboratories. Implemented statistical methods for the assurance of product quality.
  - Assisted the Environmental Department Director in various compliance activities.
- 1999-2001 Warren del Caribe  
Software Product Manager
- In charge of the support for the sales force of the exclusive Rockwell Automation distributor for Puerto Rico in industrial automation software and hardware sales and technical support. Identified industrial automation projects and software support sales opportunities throughout Puerto Rico, the Dominican Republic and Trinidad. In two years in the position, commanded the team effort that duplicated the industrial software sales.
  - Led the effort resulting in Warren being certified in Rockwell Automation's Software Training Partnership Agreement (STPA) in less than a year.

2001-2006 Automation Technologies, Inc  
Senior Project Engineer, Principal Engineer

- In charge of many industrial automation projects, in the value range of \$15K to \$400K, which included hardware installation, field wiring, and Programmable Logic Controllers (PLCs), Distributed Control Systems (DCSs), and Human-Machine Interface (HMI) configuration. Customers serviced include Abbott Laboratories, Amgen, Pfizer, Ortho Pharmaceutical, Advanced Medical Optics, AES Total Power Plant, and Watson Laboratories.
- As Principal Engineer, served as a technical support liaison for the engineers in the Project Department.
- Assisted the General Manager in the development and writing of project proposals.

2006-present Amgen Manufacturing, Limited  
Senior Automation Engineer, Principal Automation Engineer

- Responsible for the support of the Process Control System for the Biotechnology bulk drug substance plant. In charge of implementing documented changes as Automation System Owner in a highly regulated environment. Additional assignments included project support to Amgen Rhode Island's RIPR project (DeltaV DCS), and Process Control Systems technical support to Drug product plants, as well as to the Wastewater Treatment Plant.
- Responsible for internal translation duties for the Procedures Optimization project.

Selected  
Freelance  
Translation  
Customers

- Shrewdd Marketing, Halifax, West Yorkshire, UK – Technical brochure

Selected  
Trainings and  
Certifications

- Rockwell Software Certified Information Specialist and Certified RSView32 Trainer.
- Trainings include:
  - Friesen and Kaye's Instructional Techniques Workshop ("Train the trainer" seminar) (2000),
  - Rockwell Automation's PLC5 Parts 1 and 2 (1990), Advisor PC (1990), and VantagePoint (2011)
  - Emerson's DeltaV Operate (2002), and RS-3 DCS Parts 1 and 2 (2002)
  - OSI's PI DataLink and ProcessBook (2003)

Interests and  
activities

- Former Microsoft Certified Professional in Windows NT 4.0 Server.
- Former Licensed Professional Engineer in Puerto Rico (license 10325)
- Book published: "Introduction to PLCs" (English edition 2012, Spanish edition 2014)
- Stamp collecting, reading, vintage auto repair (1966 Jeep), and spending time with my family.

References

Available upon request.